

Jurnalul Oficial

al Uniunii Europene

C 60



Ediția în limba română

Comunicări și informări

Anul 55

29 februarie 2012

Număr de referință

Cuprins

Pagina

IV Informări

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

Consiliu

2012/C 60/01	Aviz în atenția persoanelor cărora li se aplică măsurile restrictive prevăzute în Decizia 2010/639/PESC a Consiliului, astfel cum este pusă în aplicare prin Decizia de punere în aplicare 2012/126/PESC a Consiliului, și în Regulamentul (CE) nr. 765/2006 al Consiliului, astfel cum este pus în aplicare prin Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 170/2012 al Consiliului privind măsuri restrictive împotriva Belarusului	1
--------------	--	---

Comisia Europeană

2012/C 60/02	Rata de schimb a monedei euro	2
2012/C 60/03	Avizul Comitetului consultativ în materie de concentrări economice emis în cadrul reuniunii din 4 octombrie 2011 privind un proiect de decizie legat de cazul COMP/M.6106 – Caterpillar/MWM – Raportor: Irlanda	3
2012/C 60/04	Raport final al consilierului-auditor – Cazul COMP/M.6106 – Caterpillar/MWM	4
2012/C 60/05	Rezumatul Deciziei Comisiei din 19 octombrie 2011 privind declararea unei concentrări ca fiind compatibilă cu piața internă și cu funcționarea Acordului privind SEE (Cazul COMP/M.6106 – Caterpillar/MWM) [notificată cu numărul C(2011) 7434] ⁽¹⁾	5

RO

Preț:
3 EUR⁽¹⁾ Text cu relevanță pentru SEE

(continuare în pagina următoare)

V Anunțuri

PROCEDURI ADMINISTRATIVE

Comisia Europeană

2012/C 60/06	MEDIA 2007 – Dezvoltare, distribuție, promovare și formare – Cerere de propuneri – EACEA/7/12 – Sprijin pentru distribuția transnațională de filme europene – Sistemul „automat” 2012	9
2012/C 60/07	Formarea judecătorilor naționali în domeniul dreptului concurenței UE și al cooperării judiciare între judecătorii naționali	12

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN DOMENIUL CONCURENȚEI

Comisia Europeană

2012/C 60/08	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul COMP/M.6513 – Avenance Italia/Gemeaz Cusin) ⁽¹⁾	13
2012/C 60/09	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul COMP/M.6505 – STE/UTC/JV) – Caz care poate face obiectul procedurii simplificate ⁽¹⁾	14

ALTE ACTE

Comisia Europeană

2012/C 60/10	Confirmare de primire a plângerii nr. CHAP(2011) 3460	15
2012/C 60/11	Publicarea unei cereri în temeiul articolului 6 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006 al Consiliului privind protecția indicațiilor geografice și a denumirilor de origine ale produselor agricole și alimentare	16



⁽¹⁾ Text cu relevanță pentru SEE

IV

(Informări)

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE
UNIUNII EUROPENE

CONSILIU

Aviz în atenția persoanelor cărora li se aplică măsurile restrictive prevăzute în Decizia 2010/639/PESC a Consiliului, astfel cum este pusă în aplicare prin Decizia de punere în aplicare 2012/126/PESC a Consiliului, și în Regulamentul (CE) nr. 765/2006 al Consiliului, astfel cum este pus în aplicare prin Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 170/2012 al Consiliului privind măsuri restrictive împotriva Belarusului

(2012/C 60/01)

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

Următoarele informații sunt supuse atenției persoanelor care figurează în anexa V la Decizia 2010/639/PESC a Consiliului, astfel cum a fost modificată prin Decizia de punere în aplicare 2012/126/PESC a Consiliului ⁽¹⁾, și în anexa IB la Regulamentul (CE) nr. 765/2006 al Consiliului, astfel cum a fost pus în aplicare prin Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 170/2012 al Consiliului ⁽²⁾ privind măsuri restrictive împotriva Belarusului.

Consiliul Uniunii Europene a decis că persoanele care figurează în anexele menționate anterior ar trebui incluse în lista persoanelor și entităților care fac obiectul măsurilor restrictive prevăzute în Decizia 2010/639/PESC a și în Regulamentul (CE) nr. 765/2006 privind măsuri restrictive împotriva Belarusului. Motivele pentru desemnarea persoanelor în cauză sunt prezentate în rubricile corespunzătoare din anexele menționate.

Se atrage atenția persoanelor respective asupra posibilității de a depune o cerere adresată autorităților competente din statul membru (statele membre) în cauză, conform indicațiilor de pe site-urile web care figurează în anexa II la Regulamentul (CE) nr. 765/2006 pentru a obține autorizația de a utiliza fonduri înghețate pentru nevoi de bază sau plăți specifice (în conformitate cu articolul 3 din regulament).

Persoanele vizate pot înainta o cerere Consiliului, împreună cu documentația probatoare, în scopul reanalizării deciziei de a le include pe lista menționată anterior, la adresa de mai jos:

Council of the European Union
General Secretariat
DG K Coordination Unit
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

De asemenea, se atrage atenția persoanelor respective asupra posibilității de a contesta decizia Consiliului în fața Tribunalului Uniunii Europene, în conformitate cu condițiile stabilite la articolul 275 alineatul (2) și la articolul 263 alineatele (4) și (6) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene.

⁽¹⁾ JO L 55, 29.2.2012, p. 19.

⁽²⁾ JO L 55, 29.2.2012, p. 1.

COMISIA EUROPEANĂ

Rata de schimb a monedei euro ⁽¹⁾

28 februarie 2012

(2012/C 60/02)

1 euro =

Moneda			Moneda		
		Rata de schimb			Rata de schimb
USD	dolar american	1,3454	AUD	dolar australian	1,2486
JPY	yen japonez	108,39	CAD	dolar canadian	1,3396
DKK	coroana daneză	7,4355	HKD	dolar Hong Kong	10,4332
GBP	lira sterlină	0,84790	NZD	dolar neozeelandez	1,6040
SEK	coroana suedeză	8,8275	SGD	dolar Singapore	1,6846
CHF	franc elvețian	1,2050	KRW	won sud-coreean	1 513,77
ISK	coroana islandeză		ZAR	rand sud-african	10,1176
NOK	coroana norvegiană	7,4800	CNY	yuan renminbi chinezesc	8,4766
BGN	leva bulgărească	1,9558	HRK	kuna croată	7,5710
CZK	coroana cehă	24,900	IDR	rupia indoneziană	12 146,01
HUF	forint maghiar	289,63	MYR	ringgit Malaiezia	4,0483
LTL	litas lituanian	3,4528	PHP	peso Filipine	57,753
LVL	lats leton	0,6988	RUB	rubla rusească	39,0475
PLN	zlot polonez	4,1410	THB	baht thailandez	40,833
RON	leu românesc nou	4,3480	BRL	real brazilian	2,2873
TRY	lira turcească	2,3580	MXN	peso mexican	17,2682
			INR	rupie indiană	66,0390

⁽¹⁾ Sursă: rata de schimb de referință publicată de către Banca Centrală Europeană.

Avizul Comitetului consultativ în materie de concentrări economice emis în cadrul reuniunii din 4 octombrie 2011 privind un proiect de decizie legat de cazul COMP/M.6106 – Caterpillar/MWM

Raportor: Irlanda

(2012/C 60/03)

1. Comitetul consultativ este de acord cu opinia Comisiei potrivit căreia operațiunea notificată constituie o concentrare în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul CE privind concentrările economice.
 2. Comitetul consultativ este de acord cu Comisia privind faptul că piața relevantă a produsului este piața grupurilor electrogene cu gaz cu puterea mai mare de 0,5 MW.
 3. Comitetul consultativ este de acord cu opinia Comisiei potrivit căreia piața geografică relevantă pentru grupurile electrogene cu gaz cu puterea mai mare de 0,5 MW are o dimensiune cel puțin la nivelul SEE și, probabil, chiar la nivel global.
 4. Comitetul consultativ este de acord cu concluzia Comisiei potrivit căreia concentrarea propusă nu va constitui un obstacol semnificativ pentru concurența efectivă pe piața grupurilor electrogene cu gaz cu puterea mai mare de 0,5 MW, în baza efectelor unilaterale.
 5. Comitetul consultativ este de acord cu concluzia Comisiei potrivit căreia concentrarea propusă nu va constitui un obstacol semnificativ pentru concurența efectivă pe piața grupurilor electrogene cu gaz cu puterea mai mare de 0,5 MW, în baza efectelor coordonate.
 6. Comitetul consultativ este de acord cu concluzia Comisiei potrivit căreia concentrarea propusă nu va constitui un obstacol semnificativ pentru concurența efectivă, în baza excluderii ambalatorilor.
 7. Comitetul consultativ este de acord cu concluzia Comisiei potrivit căreia operațiunea de concentrare propusă nu este de natură să aibă un impact anticoncurențial de natură să afecteze consumatorii.
 8. Comitetul consultativ este de acord cu opinia Comisiei potrivit căreia concentrarea notificată trebuie să fie declarată, în consecință, compatibilă cu piața internă și cu Acordul privind SEE, în conformitate cu articolul 2 alineatul (2) și cu articolul 8 alineatul (1) din Regulamentul CE privind concentrările economice și cu articolul 57 din Acordul privind SEE.
 9. Comitetul consultativ recomandă publicarea avizului său în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.
-

Raport final al consilierului-auditor ⁽¹⁾
Cazul COMP/M.6106 – Caterpillar/MWM
(2012/C 60/04)

La 14 martie 2011, în urma unei cereri motivate în temeiul articolului 22 alineatul (3) din Regulamentul privind concentrările economice ⁽²⁾, Comisia Europeană a primit o notificare a unei concentrări propuse în temeiul articolului 4 din Regulamentul privind concentrările economice prin care întreprinderea Caterpillar Inc. (partea notificatoare) dobândește, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul privind concentrările economice, controlul unic asupra MWM Holding GmbH. La 5 mai 2011, Comisia a adoptat o decizie de inițiere a procedurilor în temeiul articolului 6 alineatul (1) litera (c) din Regulamentul privind concentrările economice.

După începerea procedurii, aceasta a fost marcată, în principal, de două evenimente. În primul rând, Comisia a efectuat inspecții în conformitate cu articolul 13 alineatul (4) din Regulamentul privind concentrările economice ⁽³⁾. În al doilea rând, Comisia a decis să suspende procedura, ca urmare a faptului că partea notificatoare nu a fost în măsură să răspundă la cererea de informații. Partea notificatoare mi-a adresat o plângere privind lipsa de corectitudine în suspendarea procedurii, susținând, în principal, că nu deținea unele dintre informațiile solicitate de Comisie și că, prin urmare, nu a fost în măsură să le furnizeze, deși inițial s-a oferit să obțină aceste informații de la terți. Mandatul actual al consilierilor-auditori nu prevede competențe decizionale în astfel de situații. Cu toate acestea, întrucât partea notificatoare mi-a cerut ca, în evaluarea corectitudinii procedurilor, să iau în considerare faptele menționate anterior, am contactat Direcția Generală Concurență, pentru a discuta această chestiune. În fine, DG Concurență și partea notificatoare au identificat un *modus operandi* pentru a culege un set restrâns de informații, iar suspendarea procedurii s-a încheiat atunci când au fost furnizate aceste informații. În ansamblu, consider că decizia Comisiei de suspendare a procedurii nu a adus atingere corectitudinii procedurii.

Pe baza dovezilor suplimentare adunate în timpul etapei de aprofundare a investigației, serviciile Comisiei au ajuns la concluzia că operațiunea propusă nu este de natură să afecteze în mod semnificativ concurența efectivă în cadrul pieței comune și, prin urmare, operațiunea propusă este compatibilă cu piața comună și cu Acordul privind SEE. În consecință, părții notificatoare nu i-a fost trimisă o comunicare privind obiecțiunile.

Proiectul de decizie prevede aprobarea necondiționată a concentrării propuse. Nu am primit nicio reclamație de la părțile implicate în concentrare cu privire la exercitarea dreptului de a fi audiat. Proiectul de decizie nu conține nicio obiecțiune în legătură cu care părțile nu au avut posibilitatea de a-și face cunoscute punctele de vedere. Având în vedere cele expuse anterior, consider că, în acest caz, a fost respectat dreptul la audiere al tuturor participanților la procedură.

Bruxelles, 4 octombrie 2011.

Michael ALBERS

⁽¹⁾ În temeiul articolelor 15 și 16 din Decizia (2001/462/CE, CECO) a Comisiei din 23 mai 2001 privind mandatul consilierilor-auditori în anumite proceduri în domeniul concurenței (JO L 162, 19.6.2001, p. 21) („mandatul consilierilor-auditori”).

⁽²⁾ Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului din 20 ianuarie 2004 (JO L 24, 29.1.2004, p. 1).

⁽³⁾ Conform proiectului de decizie, inspecția a fost întemeiată: (i) întrucât existau dovezi că una sau ambele părți la procesul de concentrare ar fi furnizat informații înșelătoare/ar fi tăinuit informații în contextul investigației; (ii) pentru a verifica o posibilă teorie a prejudiciului pe baza efectelor coordonate.

Rezumatul Deciziei Comisiei**din 19 octombrie 2011****privind declararea unei concentrări ca fiind compatibilă cu piața internă și cu funcționarea Acordului privind SEE****(Cazul COMP/M.6106 – Caterpillar/MWM)***[notificată cu numărul C(2011) 7434]***(Numai textul în limba engleză este autentic)****(Text cu relevanță pentru SEE)****(2012/C 60/05)**

La data de 19 octombrie 2011, Comisia a adoptat o decizie într-un caz privind o concentrare în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului din 20 ianuarie 2004 privind controlul concentrărilor economice între întreprinderi ⁽¹⁾ și, în special, articolul 8 alineatul (1) din regulamentul menționat anterior. O versiune neconfidențială a textului integral al deciziei este disponibilă în versiunea lingvistică autentică a cazului și în limbile de lucru ale Comisiei pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență, la următoarea adresă:

http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html

I. PĂRȚILE

- (1) Caterpillar Inc. („Caterpillar”, SUA) este firma-mamă a unui grup mondial diversificat care desfășoară activitate, *inter alia*, în furnizarea de utilaje, motoare și produse financiare. Produce și comercializează motoare și utilaje pentru o serie largă de aplicații (ca de exemplu aplicații maritime, petroliere, industriale, agricole), inclusiv motoare diesel și cu gaz, precum și utilaje pentru sistemele de generare a energiei electrice.
- (2) MWM Holding GmbH („MWM”, Germania) și filiale sale produc și comercializează produse, servicii și tehnologii pentru furnizarea descentralizată a energiei folosind motoare cu piston cu gaz și diesel. MWM comercializează grupuri electrogene, instalații de cogenerare (energie termică și electrică) și produse conexe.

II. TRANZACȚIA

- (3) La 14 martie 2011, Comisia a primit o notificare oficială a unei concentrări propuse în temeiul articolului 4 din Regulamentul privind concentrările economice, prin care Caterpillar dobândește controlul unic indirect asupra MWM (denumite colectiv „părțile”), prin achiziție de acțiuni („tranzacția propusă”).

III. PROCEDURA

- (4) Tranzacția propusă nu avea dimensiune la nivelul Uniunii, însă trebuia notificată în Germania, Austria și Slovacia. Germania a solicitat Comisiei să analizeze tranzacția propusă în temeiul articolului 22 din Regulamentul privind concentrările economice. Austria și Slovacia au subscris la această cerere. Prin deciziile din 26 ianuarie 2011, Comisia a decis să analizeze tranzacția propusă

dat fiind că s-au întrunit cerințele juridice ale unei trimeri către Comisie. La 14 martie 2011, tranzacția propusă a fost notificată Comisiei în temeiul articolului 22 alineatul (3) din Regulamentul privind concentrările economice.

- (5) La 25 martie 2011, Comisia a primit o plângere de la o parte terță ca răspuns la un chestionar cu privire la tranzacția propusă. Mai multe părți care au prezentat răspunsuri ca urmare a etapei I a investigației Comisiei privind piața au exprimat îngrijorări similare.
- (6) La 12 aprilie 2011, părțile au propus o măsură corectivă.
- (7) Prin decizia din 5 mai 2011, Comisia și-a exprimat îndoiala profundă cu privire la compatibilitatea tranzacției cu piața internă și a inițiat procedurile în temeiul articolului 6 alineatul (1) litera (c) din Regulamentul privind concentrările economice.
- (8) În perioada 25-31 mai 2011, s-au desfășurat inspecții la sediul Caterpillar din Regatul Unit și la sediul MWM din Germania, în temeiul articolului 13 alineatul (4) din Regulamentul privind concentrările, inspecțiile fiind continuate la sediul Comisiei.

- (9) În cursul investigației, Comisia a adoptat, de asemenea, trei decizii în temeiul articolului 11 alineatul (3) din Regulamentul privind concentrările economice. Una dintre aceste trei decizii a fost adresată Caterpillar și, în temeiul articolului 10 alineatul (4) din Regulamentul privind concentrările economice, termenele prevăzute la articolul 10 alineatul (3) din Regulamentul privind concentrările economice au fost suspendate până în momentul primirii de informații complete și corecte din partea Caterpillar. Suspendarea termenului s-a încheiat la 8 iulie 2011.

⁽¹⁾ JO L 24, 29.1.2004, p. 1.

- (10) La 4 octombrie 2011, a avut loc reuniunea Comitetului consultativ privind concentrările economice.

IV. EXPUNERE DE MOTIVE

A. Piețele produselor relevante

- (11) Ambele părți desfășoară activitate pe piața grupurilor electrogene cu gaz pentru generarea energiei, atât la nivelul SEE, cât și la nivel mondial. Pe lângă această suprapunere, tranzacția propusă dă naștere la o serie de suprapuneri orizontale și la o serie de legături verticale. Evaluarea Comisiei s-a axat pe piața pentru grupurile electrogene cu gaz, dat fiind că această piață a ridicat îndoieli serioase în decizia în temeiul articolului 6 alineatul (1) litera (c) din Regulamentul privind concentrările economice. De asemenea, s-a investigat relația verticală dintre piața pentru grupurile electrogene cu gaz (piața din aval) și piața pentru motoare goale cu gaz (piața din amonte) deoarece Comisia a primit o cerere oficială în ceea ce privește această legătură verticală.

Piața grupurilor electrogene cu gaz

- (12) Grupul electrogen de motoare cu piston este un dispozitiv care recombina un motor cu piston cu diverse echipamente auxiliare, ca de exemplu un generator de curent electric, o instalație de distribuție, un turbocompresor și eventual alte echipamente (la alegerea clientului), pentru a alcătui un dispozitiv independent de generare a curentului electric. Motorul este una dintre componentele cele mai importante ale unui grup electrogen cu gaz unul dintre motive fiind faptul că designul și caracteristicile motorului sunt elemente esențiale ale eficienței, capacității și emisiilor grupului electrogen.
- (13) Piața grupurilor electrogene cu gaz poate fi segmentată pe baza mai multor parametri, în principal: (i) combustibilul folosit pentru funcționarea grupului electrogen; (ii) turația; și (iii) puterea produsă, respectiv puterea care poate fi generată de un grup electrogen cu gaz.
- (14) Etapa a II-a a investigației de piață efectuate de către Comisie a coroborat că, dat fiind gradul ridicat de substituție din perspectiva ofertei, grupurile electrogene cu gaze naturale sau cu alt tip de gaze ar face parte din aceeași piață relevantă. Etapa a II-a a investigației de piață efectuate de Comisie a indicat, de asemenea, că piața poate fi împărțită în grupuri electrogene cu turație ridicată (în general cu peste 1 000 de rotații pe minut) și grupuri electrogene cu turație medie (sub 1 000 de rotații pe minut).
- (15) Mai mult, se poate concluziona acum că grupurile electrogene de mare turație cu o putere mai mică de 0,5 MW și grupurile electrogene de mare turație cu o putere de peste 0,5 MW fac parte din piețe diferite ale produselor, în special ca urmare a limitărilor în ceea ce privește posibilitatea de substituție din perspectiva cererii.
- (16) În ceea ce privește clasele de putere de 0,5 MW și clasele de putere superioare, datele privind piața colectate în cursul etapei a II-a a investigației de piață a Comisiei au pus în evidență următoarele aspecte: (i) la nivel mondial nu există vânzări de grupuri electrogene cu o putere mai mare de 5 MW; și (ii) instalațiile de grupuri electrogene multiple care au la bază grupuri electrogene mai mici concurează cu grupurile electrogene unice. Așadar, nu este necesar să se aplice o limită superioară a pieței deoarece conform investigației concurența survine în baza dimensiunii proiectului (care cuprinde motoare simple sau multiple) și nu în baza dimensiunii grupului electrogen. Cu cât clienții solicită o putere mai mare, cu atât mai ridicat este gradul de substituție între proiectele cu motor unic și motoare multiple.
- (17) În orice caz, nu este necesar să se stabilească nivelul acestor limite superioare dat fiind că nu va afecta evaluarea competitivă a acestui caz. Având în vedere cele de mai sus, piața produsului poate fi definită ca piața pentru grupuri electrogene cu gaz cu o putere de peste 0,5 MW.
- (18) Etapa a II-a a investigației de piață realizate de Comisie a confirmat faptul că piața geografică pentru grupuri electrogene are cel puțin o dimensiune SEE, și eventual o dimensiune mondială. În orice caz, în ultimă instanță Comisia poate lăsa deschisă definiția pieței geografice dat fiind că tranzacția nu ar împiedica concurența nici pe piața SEE, nici pe piețele mondiale.

B. Evaluare din punct de vedere al concurenței

1. Efecte unilaterale

- (19) Tabelul de mai jos este rezultatul reconstituirii pieței obținute în urma etapei a II-a a investigației de piață realizate de Comisie. Are la bază datele privind volumul vânzărilor (în ceea ce privește puterea nominală a grupurilor electrogene/motoarelor goale) prezentate de producătorii de grupuri electrogene în urma cererii Comisiei cu privire la date.

Cotele de piață pentru grupurile electrogene de mare turație (> 1 000 rpm) cu o putere nominală > 0,5 MW

	Vânzări SEE			Vânzări mondiale		
	2008	2009	2010	2008	2009	2010
Grupul Caterpillar	[10-20 %]	[5-10 %]	[5-10 %]	[20-30 %]	[10-20 %]	[10-20 %]
MWM	[10-20 %]	[10-20 %]	[20-30 %]	[5-10 %]	[10-20 %]	[10-20 %]
Entitate combinată	[20-30 %]	[20-30 %]	[30-40 %]	[30-40 %]	[30-40 %]	[30-40 %]

	Vânzări SEE			Vânzări mondiale		
	2008	2009	2010	2008	2009	2010
Grupul GE	[40-50 %]	[50-60 %]	[40-50 %]	[50-60 %]	[50-60 %]	[40-50 %]
Cummins	[10-20 %]	[10-20 %]	[20-30 %]	[5-10 %]	[5-10 %]	[10-20 %]
Guascor	[0-5 %]	[0-5 %]	[0-5 %]	[0-5 %]	[0-5 %]	[5-10 %]
Tognum/Rolls-Royce ⁽¹⁾	[0-5 %]	[0-5 %]	[0-5 %]	[0-5 %]	[0-5 %]	[0-5 %]
Mitsubishi	[0-5 %]	[0-5 %]	[0-5 %]	[0-5 %]	[0-5 %]	[0-5 %]
MAN	—	—	—	—	—	—
Wärtsilä	—	—	—	—	—	—

(¹) Cotele de piață pentru Tognum și Rolls-Royce sunt corelate deoarece Daimler și Rolls-Royce au dobândit recent controlul în comun asupra Tognum.

- (20) Pe baza reconstituirii pieței de mai sus, cotele de piață ale părților sunt mai exacte decât cele incluse în decizia adoptată în temeiul articolului 6 alineatul (1) litera (c) din Regulamentul privind concentrările economice și nu depășesc [30-40] % în 2010 pentru piața globală pentru grupuri electrogene cu gaz de mare turaj cu o putere de peste 0,5 MW. Mai mult, pe această piață sunt prezenți o serie de concurenți importanți, în special GE.
- (21) Conform celor prezentate în secțiunea privind piața produsului relevant de mai sus, este oportun să se aibă în vedere categoriile de putere pe această piață globală. În cazul în care s-ar lua în considerare o piață care include mai multe categorii de putere, ar exista suprapuneri nemarginale pentru părți în SEE numai în categoria de putere cuprinsă între 0,5 MW și 2 MW. În aceste categorii de putere (altele decât categoria 1,5-2 MW), cotele de piață ale Caterpillar s-ar situa întotdeauna sub nivelul de 10 % în SEE. Așadar, creșterea cauzată de tranzacție ar fi moderată.
- (22) În categoria de putere (cu turaj ridicată) 1,5-2 MW, cotele de piață combinate ale părților ar fi semnificative ([50-60] % în SEE) (¹). Cu toate acestea, [30-40] % din grupurile electrogene din categoria de putere 1,5-2,0 MW sunt vândute ca parte a unor proiecte de grupuri electrogene multiple, iar [30-40] % dintre proiectele din această categorie de putere se desfășoară în baza unor proceduri de licitație pentru grupuri electrogene multiple. Aceste cifre cresc pe măsură ce crește puterea totală a proiectului, respectiv pe măsură ce gradul de substituție este mai ridicat în categoriile cu putere mai mare. De exemplu, peste jumătate din proiectele din categoria 2,0-2,5 MW prevăd grupuri electrogene cu configurații multiple care includ grupuri electrogene cu o putere de peste 1,5-2,0 MW. Drept urmare, cota de piață combinată pentru această categorie de putere aparent ridicată la prima vedere este considerabil atenuată atunci când este analizată din perspectiva dimensiunii proiectului.
- (23) Etapa a II-a a investigației de piață a Comisiei a evidențiat, de asemenea, că: (i) părțile nu sunt în strânsă concurență, în special în ceea ce privește produsele/portofoliul, tehnologia/ inovația și proiectele aflate în concurență; (ii) se poate intra pe piață; și (iii) în urma tranzacției, pe piața pentru grupurile electrogene cu gaz va exista un număr suficient de furnizori alternativi.
- (24) Drept urmare, nu există dovezi din care să rezulte că tranzacția propusă împiedică semnificativ concurența efectivă pe piața grupurilor electrogene cu gaz cu putere de peste 0,5 MW pe baza efectelor unilaterale.
- 2. Efecte coordonate*
- (25) Etapa a II-a a investigației de piață a Comisiei a arătat că tranzacția propusă nu ar duce la schimbări semnificative ale structurii pieței și nici nu ar duce în mod necesar la creșterea sustenabilității viitoare a unei coordonări. Aceasta din cauză că: (i) entitatea combinată nu ar atinge nivelul liderului de piață, GE; (ii) alți actori de piață care rămân pe piața pentru grupuri electrogene cu gaz în urma tranzacției au o cotă de piață mult mai mare decât s-a preconizat în baza datelor din etapa I și exercită în continuare o presiune concurențială efectivă; (iii) pe piață există în continuare alte surse de asimetrie, în special diferențe în eficiența electrică, precum și în ceea ce privește investițiile C-D în rândul concurenților; (iv) părțile nu concurează îndeaproape; și (v) specificitatea concurenței la nivelul grupurilor electrogene, care are la bază proiecte (și nu grupuri electrogene), și eterogenitatea proiectelor și a clienților restrâng capacitatea producătorilor de grupuri electrogene de monitorizare a comportamentelor fiecăruia pe piața grupurilor electrogene cu gaz.
- (26) Drept urmare, nu există dovezi din care să rezulte că tranzacția propusă împiedică semnificativ concurența efectivă pe piața grupurilor electrogene cu gaz pentru producția de energie în baza efectelor coordonate.
- (¹) În ultimii cinci ani, la nivel internațional nu s-au înregistrat vânzări de grupuri electrogene cu gaz cu turaj medie și capacitatea mai mică de 2,5 MW.

3. Efecte verticale

- (27) Eventualele efecte verticale ale tranzacției propuse au fost evaluate în primul rând ca urmare a unei reclamații depuse de un packager terț referitor la presupusa capacitate a părților și a stimulentei în urma tranzacției de sistare a furnizării motoarelor goale cu gaz. Etapa a II-a a investigației de piață a Comisiei a confirmat faptul că se poate exclude o teorie a prejudiciului pe baza efectelor verticale. În primul rând, numai Caterpillar desfășoară activitate pe piață pentru furnizarea de motoare goale (în amonte). În al doilea rând, prezența sa pe piață nu este semnificativă, având o cotă de piață mai mică de 25 % în SEE și mai mică de 10 % la nivel mondial, conform oricărei alte delimitări a pieței. Așadar, este puțin probabil că entitatea combinată va avea capacitatea sau stimulentele pentru a se implica, în urma tranzacției, într-o strategie de blocare a factorilor de producție, în ceea ce privește furnizarea de motoare goale cu gaz.
- (28) În ceea ce privește celelalte piețe afectate pe verticală, ca de exemplu furnizarea de grupuri electrogene și piese de

schimb, se poate exclude teoria prejudiciului în baza efectelor verticale întrucât este puțin probabil că entitatea combinată va avea capacitatea sau stimulentele de a intra, în urma tranzacției, într-o strategie de blocare a factorilor de producție.

V. CONCLUZII

- (29) Din motivele menționate anterior, în decizie se concluzionează că tranzacția propusă nu va denatura semnificativ concurența efectivă pe piața internă sau pe un segment important al acesteia.
- (30) Prin urmare, concentrarea trebuie declarată compatibilă cu piața internă și cu funcționarea Acordului privind SEE, în conformitate cu articolul 2 alineatul (2) și cu articolul 8 alineatul (1) din Regulamentul privind concentrările economice și cu articolul 57 din Acordul privind SEE.

V

(Anunțuri)

PROCEDURI ADMINISTRATIVE

COMISIA EUROPEANĂ

MEDIA 2007 – DEZVOLTARE, DISTRIBUȚIE, PROMOVARE ȘI FORMARE

Cerere de propuneri – EACEA/7/12

Sprijin pentru distribuția transnațională de filme europene – Sistemul „automat” 2012

(2012/C 60/06)

1. Obiective și descriere

Prezentul anunț de cerere de propuneri are la bază Decizia nr. 1718/2006/CE a Parlamentului European și Consiliului din 15 noiembrie 2006 privind punerea în aplicare a unui program de sprijin pentru sectorul audiovizual european (MEDIA 2007) ⁽¹⁾.

Unul dintre obiectivele programului este să încurajeze și să sprijine o mai largă distribuție transnațională de filme europene recente, prin alocarea de fonduri distribuitorilor în funcție de serviciile prestate pe piață în vederea reinvestirii ulterioare în filme europene externe.

Programul urmărește să încurajeze dezvoltarea legăturilor între sectorul de producție și cel de distribuție, în vederea creșterii cotei de piață a filmelor europene și a competitivității societăților europene.

2. Solicitanții eligibili

Acest anunț se adresează societăților europene specializate în distribuția cinematografică de opere europene și ale căror activități contribuie la realizarea obiectivelor de mai sus ale programului MEDIA, după cum sunt descrise în decizia Consiliului.

Solicitanții trebuie să fie înregistrați în una dintre din următoarele țări:

- cele 27 de țări ale Uniunii Europene;
- țările SEE, Elveția și Croația;
- Bosnia și Herțegovina (cu condiția finalizării procesului de negociere și a formalizării participării acestei țări la programul MEDIA).

3. Acțiuni eligibile

Sistemul „automat” de sprijin cuprinde două etape:

- alocarea unui fond potențial, proporțional cu numărul de bilete de intrare pentru filme europene externe vândute în statele participante la program în cursul anului de referință (2011), până la un anumit plafon pe film și adaptat pentru fiecare țară.

⁽¹⁾ JO L 327, 24.11.2006, p. 12.

Proiecțiile de filme în cadrul unor grupuri sau cluburi în care nu este impus prețul unui bilet individual nu sunt eligibile. Toate biletele vândute ar trebui incluse în sistemele naționale relevante de raportare și verificare care permit certificarea acestora de către autoritatea națională. EACEA își rezervă dreptul de a respinge propunerile atunci când consideră că nu au fost îndeplinite toate condițiile;

— reinvestirea fondului potențial: generat astfel de fiecare societate, fondul trebuie reinvestit în 3 module (3 tipuri de acțiuni) până la 1 octombrie 2013:

1. coproducția de filme europene externe;
2. achiziționarea de drepturi de distribuție pentru filme europene externe, de exemplu printr-un sistem de garanții minime; și/sau
3. costuri de editare (copiere, dublare și subtitrare), cheltuieli de promovare și publicitate pentru filme europene externe.

Primul drept de autor al filmului considerat eligibil nu trebuie să fi fost stabilit înainte de 2008.

Tipul de acțiune 1 și 2:

Durata maximă a acțiunilor este de 30 de luni, de la 1 octombrie 2012 până la 1 aprilie 2015.

Tipul de acțiune 3:

Durata maximă a acțiunilor este de 42 de luni, de la 1 aprilie 2012 până la 1 octombrie 2015.

Cererile de reinvestire trebuie trimise la Agenție până la expirarea termenelor din tabelul de mai jos.

Modul	Datele proiectului	Termen pentru prezentarea proiectului de reinvestire	Perioada de eligibilitate a costurilor
1. Coproducție	Contractele de coproducție pot fi semnate cel devreme la 1.10.2012	În termen de 3 luni de la semnarea contractului de coproducție și nu mai târziu de 1.10.2013	De la 1.10.2012 până la 1.4.2015
2. Garanție minimă	Contractele de distribuție/licență pot fi semnate cel devreme la 1.10.2012	În termen de 3 luni de la semnarea contractului de distribuție/licență (sub formă de contract simplificat sau integral) și nu mai târziu de 1.10.2013	De la 1.10.2012 până la 1.4.2015
3. Cheltuieli de promovare și publicitate	Lansarea filmului în cinematografe pe teritoriu poate avea loc cel devreme la 1.10.2012 și cel târziu la 1.10.2014	Cel târziu în ziua lansării filmului în cinematografe pe teritoriu și nu mai târziu de 1.10.2013	De la 1.4.2012 până la 1.10.2015

4. Criterii de atribuire

Un fond potențial va fi alocat societăților europene eligibile de distribuție în funcție de numărul de bilete de intrare vândute la filmele europene externe distribuite de solicitant în anul de referință (2011).

Fondul potențial va fi calculat pe baza unei sume fixe pe cerere eligibilă. În cazul în care, în cadrul prezentei cereri de propuneri, suma fondurilor generate depășește 20 de milioane EUR, fiecare fond potențial va fi redus în mod proporțional. Această reducere nu va avea drept efect diminuarea sumei fondului potențial sub pragurile de disponibilitate minimă indicate în ghid.

Sprijinul va fi sub forma unui fond potențial („fondul”) pus la dispoziția distribuitorilor pentru reinvestirea ulterioară în filme europene externe recente.

Fondul poate fi reinvestit în:

1. producția de noi filme europene externe (de exemplu, filme nefinalizate încă la data cererii de reinvestire);
2. îndeplinirea garanțiilor minime de distribuție pentru filme europene externe recente;
3. acoperirea cheltuielilor de distribuție, de exemplu de promovare și publicitate a filmelor europene externe recente.

5. Buget

Bugetul total disponibil este de 18 977 675 EUR.

Contribuția financiară acordată este o subvenție. Contribuția financiară din partea Comisiei nu poate depăși 40 %, 50 % sau 60 % din totalul costurilor eligibile. Nu s-a stabilit o sumă maximă.

Agenția își rezervă dreptul de a nu alocă toate fondurile disponibile.

6. Termenul de depunere a propunerilor

Propunerile în vederea „generării” unui fond potențial trebuie trimise cel târziu până la 30 aprilie 2012 (data poștei).

Propunerile pentru „reinvestirea” fondului potențial trebuie trimise până la termenul prevăzut pentru fiecare modul în tabelul de mai sus (data poștei), dar nu mai târziu de 1 octombrie 2013.

Propunerile trebuie trimise la următoarea adresă:

Education, Audiovisual and Culture Executive Agency (EACEA)
Mr Constantin DASKALAKIS
BOUR 3/66
Avenue du Bourget/Bourgetlaan 1
1140 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Formularele oficiale de cerere trebuie utilizate și semnate în mod corespunzător de către persoana autorizată să încheie angajamente obligatorii din punct de vedere juridic în numele organizației solicitante.

Pachetul cererii conținând toate formularele de cerere și anexele, astfel cum sunt descrise în ghid, trebuie să menționeze în mod clar:

MEDIA Programme — Distribution EACEA/7/12 — Automatic cinema

Cererile trimise prin fax sau e-mail vor fi respinse.

7. Informații complete

Indicațiile detaliate și formularele de cerere se pot găsi la următoarea adresă de internet:

http://ec.europa.eu/culture/media/programme/distrib/schemes/auto/index_en.htm

Cererile trebuie să fie conforme tuturor indicațiilor, să fie depuse prin intermediul formularelor puse la dispoziție și să conțină toate informațiile și anexele specificate în textul integral al cererii de propuneri.

**Formarea judecătorilor naționali în domeniul dreptului concurenței UE și al cooperării judiciare
între judecătorii naționali**

(2012/C 60/07)

O nouă cerere de propuneri privind formarea judecătorilor naționali în domeniul dreptului concurenței UE și al cooperării judiciare între judecătorii naționali a fost publicată la adresa:

<http://ec.europa.eu/competition/calls/index.html>

Termenul-limită pentru primirea candidaturilor: 17 aprilie 2012.

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN
DOMENIUL CONCURENȚEI

COMISIA EUROPEANĂ

Notificare prealabilă a unei concentrări

(Cazul COMP/M.6513 – Avenance Italia/Gemeaz Cusin)

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2012/C 60/08)

1. La data de 22 februarie 2012, Comisia a primit, în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽¹⁾, o notificare a unei concentrări propuse prin care întreprinderea Avenance Italia (Italia) dobândește, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul privind concentrările economice, controlul asupra întregii întreprinderi Gemeaz Cusin (Italia), prin achiziționare de acțiuni.

2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:

- în cazul întreprinderii Avenance Italia: întreprindere care, în ultimă instanță, este controlată în comun de Charterhouse și Robert Zolade, având drept obiect de activitate furnizarea de servicii de catering colectiv, precum și servicii privind administrarea de localuri și instalații în Italia;
- în cazul întreprinderii Gemeaz Cusin: întreprindere al cărei obiect de activitate este furnizarea de servicii de catering colectiv în Italia.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) privind concentrările economice. Cu toate acestea nu se ia o decizie finală în această privință.

4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax (+32 22964301), prin e-mail la adresa COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.6513 – Avenance Italia/Gemeaz Cusin, la următoarea adresă:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ JO L 24, 29.1.2004, p. 1 [„Regulamentul (CE) privind concentrările economice”].

Notificare prealabilă a unei concentrări**(Cazul COMP/M.6505 – STE/UTC/JV)****Caz care poate face obiectul procedurii simplificate****(Text cu relevanță pentru SEE)****(2012/C 60/09)**

1. La data de 21 februarie 2012, Comisia a primit, în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽¹⁾, o notificare a unei concentrări propuse prin care Vision Technologies Aerospace Ltd, (VTA, Singapore), o filială deținută integral de întreprinderea Singapore Technologies Engineering Ltd, („STE”, Singapore) și Pratt and Whitney Line Maintenance Services Inc. („PWLMS”, SUA), o filială deținută integral de întreprinderea United Technologies Corporation („UTC”, SUA) dobândesc, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul privind concentrările economice, controlul în comun asupra unei asociații în participațiune nou-create.

2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:

- în cazul întreprinderii STE: – grup tehnologic integrat de servicii pentru industria aerospațială, industria electronică, precum și pentru sistemele terestre și marine;
- în cazul întreprinderii VTA: – companie holding;
- în cazul întreprinderii UTC: – produse și servicii de înaltă tehnologie pentru industria construcțiilor și industria aerospațială;
- în cazul întreprinderii PWLMS: – servicii de spălare a motoarelor de aeronave;
- în cazul întreprinderii JV: – servicii de spălare EcoPower a motoarelor de aeronave.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) privind concentrările economice. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință. În conformitate cu Comunicarea Comisiei privind o procedură simplificată de tratare a anumitor concentrări în temeiul Regulamentului (CE) privind concentrările economice ⁽²⁾, trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii prevăzute în Comunicare.

4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax (+32 22964301), prin e-mail la adresa COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.6505 – STE/UTC/JV, la următoarea adresă:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ JO L 24, 29.1.2004, p. 1 [„Regulamentul (CE) privind concentrările economice”].

⁽²⁾ JO C 56, 5.3.2005, p. 32 [„Comunicarea privind o procedură simplificată”].

ALTE ACTE

COMISIA EUROPEANĂ

Confirmare de primire a plângerii nr. CHAP(2011) 3460

(2012/C 60/10)

1. Comisia Europeană a primit și continuă să primească o serie de plângeri, în care autorii susțin că, în urma informațiilor incorecte transmise de agenția de plată poloneză, un mare număr de agricultori (producători de castraveți și de tomate) din Polonia nu a pretins despăgubiri pentru prejudiciile provocate de epidemia cauzată de bacteria *E. coli*, deoarece au fost informați că doar producătorii de castraveți cultivați în sere sau solarii erau eligibili pentru primirea despăgubirii.
2. Comisia Europeană a înregistrat și va continua să înregistreze aceste scrisori cu numărul de referință CHAP(2011) 3460.
3. Având în vedere numărul considerabil de plângeri primite cu privire la această chestiune, dorind să ofere un răspuns rapid și să asigure informarea persoanelor interesate, în același timp economisind resursele administrative, Comisia Europeană publică prezenta confirmare de primire în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, precum și pe internet, la adresa următoare:

http://ec.europa.eu/eu_law/complaints/receipt/index_en.htm
4. În prezent, plângerea este examinată de serviciile Comisiei pe baza dispozițiilor Regulamentului de punere în aplicare (UE) nr. 585/2011 al Comisiei din 17 iunie 2011 de stabilire a unor măsuri excepționale cu caracter temporar de sprijinire a sectorului fructelor și legumelor (JO L 160, 18.6.2011, p. 71).
5. Autorii plângerilor vor fi informați, prin aceleași mijloace de comunicare, cu privire la rezultatele acestei examinări și la eventualele măsuri pe care le va adopta Comisia.

Publicarea unei cereri în temeiul articolului 6 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006 al Consiliului privind protecția indicațiilor geografice și a denumirilor de origine ale produselor agricole și alimentare

(2012/C 60/11)

Prezenta publicare conferă dreptul de opoziție la cererea de înregistrare în temeiul articolului 7 din Regulamentul (CE) nr. 510/2006 al Consiliului ⁽¹⁾. Declarațiile de opoziție trebuie să parvină Comisiei în termen de șase luni de la data prezentei publicări.

DOCUMENT UNIC

REGULAMENTUL (CE) NR. 510/2006 AL CONSILIULUI

„CORDEIRO MIRANDÊS”/„CANHONO MIRANDÊS”

NR. CE: PT-PDO-0005-0787-12.08.2009

IGP () DOP (X)

1. Denumire:

„Cordeiro Mirandês”/„Canhono Mirandês”

2. Statul membru sau țara terță:

Portugalia

3. Descrierea produsului agricol sau alimentar:

3.1. Tipul de produs:

Clasa 1.1 – Carne și organe comestibile proaspete

3.2. Descrierea produsului căruia i se aplică denumirea de la punctul 1:

Prin „Cordeiro” sau „Canhono Mirandês” se înțelege carnea obținută în urma sacrificării ovinelor de ambele sexe din rasa „Churra Galega Mirandesa”, identificate și înscrise în registrul zootehnic al rasei, în vârstă de până la patru luni, animale născute și crescute într-un sistem extensiv de exploatare tradițională. Carnea este tranșată și ambalată în conformitate cu regulile prevăzute în caietul de sarcini și în aria geografică delimitată.

Carnea de „Cordeiro” sau „Canhono Mirandês” poate fi prezentată spre comercializare indiferent de vârsta la care a fost sacrificat animalul, sub două forme diferite:

1. carcase întregi sau jumătăți de carcase;
2. carcase întregi sau bucăți de carcase, preambalate.

Coastele, după tranșare, trebuie să aibă o grosime medie de 2,5 cm.

În funcție de metoda de producție utilizată în aria geografică, carnea de „Cordeiro Mirandês” sau „Canhono Mirandês” prezintă următoarele caracteristici:

- (a) greutatea carcaseri: carcaseri sunt clasificate în categoriile A, B și C în funcție de greutate:

Tabel

Categorii de carcase de „Cordeiro” sau „Canhono Mirandês”

Categoria	A	B	C
Greutatea carcaseri (kg)	4-7	7,1-10	10,1-12
Greutate în viu (kg)	8,47-14,8	15-20,7	21-24,3
Vârsta aproximativă în zile	30	60	120

⁽¹⁾ JO L 93, 31.3.2006, p. 12.

- (b) grăsimi: grăsimea este de culoare alb strălucitor și are o consistență fermă, grosimea ei crescând, deși nu foarte semnificativ, odată cu creșterea greutateii carcasei. Nu „transpiră” și este moale ca textură;
- (c) trăsături senzoriale: carnea are o culoare roz, este foarte fragedă, succulentă și foarte gustoasă, cu vinișoare de grăsime discrete în masa musculară. Mușchiul este ferm și destul de succulent și fraged. Nu există diferențe semnificative între cele trei categorii de „Cordeiro” sau „Canhono Mirandês” în ceea ce privește succulența, fermitatea, intensitatea aromei și acceptabilitatea generală.

3.3. *Materii prime (numai pentru produsele prelucrate):*

Nu se aplică.

3.4. *Hrană pentru animale (numai pentru produsele de origine animală):*

Regimul alimentar este strâns legat de diferitele categorii de carcase de „Cordeiro” sau „Canhono Mirandês”. Categoria A cuprinde doar animalele considerate miei de lapte, deoarece se hrănesc exclusiv cu lapte matern. După săptămâna a treia, miei primesc treptat hrană solidă, fiind considerați miei scoși la pășunat, și sunt clasificați în categoriile B și C în funcție de vârstă și greutate. După ce intră într-un regim de pășunat permanent care le permite să profite de resursele florei regionale, alimentația lor este completată cu semințe de cereale, la care se adaugă paie de grâu, fân natural sau de ovăz, furaje de ovăz, secară și porumb, toate produse în respectiva exploatare agricolă. Atunci când producția de alimente din exploatarea agricolă nu este suficientă sau în situații extreme (secetă, dezastre naturale, incendii, îngheț sau altele), hrana se poate procura din alte exploatații agricole aflate în aria geografică delimitată. Nu există restricții în ceea ce privește cantitatea de hrană procurată. Utilizarea acesteia poate fi autorizată dacă:

- nu depășește 50 % din rația zilnică;
- alimentele concentrate nu depășesc 35 % din rația zilnică și respectă formula definită în caietul de sarcini;
- producția acestor alimente concentrate și utilizarea lor la creșterea animalelor fac obiectul unui control.

În alimentația animalelor sunt utilizate doar produse naturale, fiind interzisă folosirea de produse care pot influența creșterea și dezvoltarea, cum ar fi hormonii, antibioticele, sulfamidele, steroizii anabolici, coccidiostaticele și alte produse interzise.

3.5. *Etape specifice ale producției care trebuie să se desfășoare în aria geografică delimitată:*

Poate beneficia de denumirea de „Cordeiro Mirandês” sau „Canhono Mirandês” doar carnea care provine de la animale născute, hrănite, crescute și sacrificate în exploatațile situate în aria geografică delimitată, care sunt înscrise și autorizate pe lângă grupul de gestionare.

Pentru acordarea acestei autorizații trebuie respectate toate condițiile de mai jos:

- exploatațile producătorilor trebuie să fie situate în aria geografică de producție;
- animalele destinate comercializării trebuie să fie identificate corespunzător și înscrise în registrele zootehnice aferente rasei „Churra Galega Mirandesa”;
- sistemul de producție practicat, în special în ceea ce privește alimentația animalelor, greutatea și vârsta la sacrificare, trebuie să fie conform celor stabilite în caietul de sarcini;
- producătorii trebuie să se supună unor reguli de producție stabilite și regimului de control și certificare prevăzut;
- producătorii trebuie să se angajeze în scris că respectă dispozițiile prevăzute în caietul de sarcini.

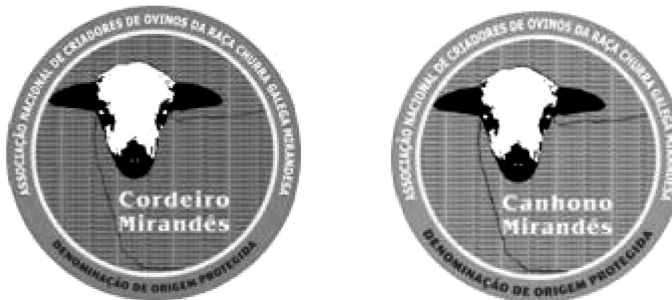
3.6. *Norme specifice privind felierea, răzuirea, ambalarea etc.:*

Nu se aplică.

3.7. Norme specifice privind etichetarea:

Oricare ar fi forma prezentării comerciale a produselor și în plus față de mențiunile obligatorii, toate bucățile sau ambalajele trebuie să fie identificate și etichetate corespunzător și să conțină următoarele mențiuni:

- „Cordeiro Mirandês – Denominação de Origem Protegida” sau „Canhono Mirandês – Denominação de Origem Protegida”;
- logoul produsului;



- numele și adresa producătorului sau grupului de producători care comercializează produsul;
- logoul UE (după înregistrarea în UE);
- numărul de identificare al animalului;
- marcajul de certificare;
- indicația categoriei A, B sau C a carcasei;
- data și locul de sacrificare;
- adresa pentru trimiterea reclamațiilor și a cererilor de informații.

Numele sau denumirea firmei și adresa producătorului sau a grupului care comercializează produsul nu pot fi în nici un caz înlocuite cu numele oricărei alte entități, nici chiar în cazul în care entitatea respectivă își asumă responsabilitatea pentru produs.

Denumirea sub care se comercializează produsul „Cordeiro Mirandês DOP” sau „Canhono Mirandês DOP” nu poate fi completată de nicio altă mențiune sau indicație, nici chiar de marca distribuitorului sau de alte mărci.

4. Delimitare concisă a ariei geografice:

Aria geografică de producție a cărnii de „Cordeiro Mirandês” sau „Canhono Mirandês” cuprinde municipiile Miranda do Douro, Mogadouro și Vimioso din districtul Bragança.

5. Legătura cu aria geografică:

5.1. Specificitatea ariei geografice:

Diversitatea morfologică a reliefului, solurile în medie fertile spre sărace, cu precipitații scăzute și prost repartizate în decursul anului și apa care curge în văile adânci condiționează sistemele agrare care se practică în regiune. Zona se poate astfel împărți în două părți distincte, dar indisociabile din punct de vedere agricol: platouri și coaste. Pe coaste se întâlnesc în mod predominant culturile mediteraneene: viță-de-vie, măsline, migdali, dar și mici rumegătoare autohtone din regiune. Pe platouri predomină culturile de cereale și furaje, cu pajiști naturale denumite local mlaștini, care sunt folosite de rasele autohtone care profită de miriștile și pârloagele culturilor de cereale. Bogăția de furaje și pășuni a platourilor asigură hrana pentru bovinele și ovinele care își dispută resursele disponibile. Ovinele se hrănesc în mare parte liber pe pășuni, profitând de miriște și de terenurile de cultură, de ierburile care cresc spontan pe terenurile necultivate și de pârloage, în plus față de puținele resurse alimentare oferite

de diversele specii de arbuști de pe Platoul Mirandês. Denumirea rasei „Churra Mirandesa” corespunde numelui regiunii din aria de producție, Platoul Mirandês, și se întâlnește în prezent în municipiile Miranda do Douro, Vimioso și Mogadouro. Această rasă de oi este la fel de veche ca istoria regiunii în care se află. Invadatorii celți au fost cei care au încrucișat oile care existau în Portugalia cu berbecii aduși de ei, obținând astfel prima generație de oi „churra” din care derivă oile întâlnite azi. Oaia „Churra Galega Mirandesa” este foarte robustă și bine adaptată la condițiile geografice și climatice ale Platoului Mirandês și ale coastelor aflate de-a lungul râului Douro. Caracteristicile morfologice și reproductive ale rasei sunt o dovadă a excelenței adaptării la particularitățile ariei geografice și la modul de producție menționate anterior. Picioarele scurte și puternice sunt pregătite pentru a parcurge distanțe lungi pe pășunile Platoului Mirandês, în timp ce labelle largi și copitele puternice constituie un indiciu al evoluției topografiei platoului. Statura scundă, urechile mici și lâna caracteristică rasei constituie o protecție împotriva temperaturilor scăzute care se înregistrează iarna. În aceste condiții, creșterea ovinelor din rasa „Churra Galega Mirandesa” și păstoritul sunt strâns legate de moștenirea familială și de transmiterea unei îndeletniciri specifice dobândite de-a lungul timpului. Pentru această rasă, un bun cioban se poate recunoaște prin modul în care își păstorește turma sau în care stabilește traseul de pășunat. În plus, producția de lână, care are o importanță economică foarte ridicată în regiune, a constituit un factor important în menținerea acestei rase de oi pe Platoul Mirandês. Carnea lor face parte de mult timp din dieta populațiilor locale. Astfel, cunoștințele specifice ale crescătorilor din această regiune includ și o tehnică specială de tăiere și de manipulare a cărnii, precum și un mod deosebit de tranșare a carcasei, elemente care conferă cărnii o savoare aparte.

5.2. Specificitatea produsului:

Particularitatea produsului derivă din rasa animalelor, dar mai ales din modul în care acestea sunt crescute și hrănite. Alimentația tradițională a acestora, care este rezultatul exploatării resurselor locale, are ca efect producerea unei cărni foarte fragede, deosebit de succulente și moi a cărei grăsime este consistentă și nu „transpiră”. Mușchiul este ferm, cu vinișoare uniforme de grosime intramusculară, ceea ce îi conferă caracteristici organoleptice specifice, cum ar fi o frăgezime și succulență ridicată. Modul de tăiere a coastelor de „Cordeiro Mirandês” sau „Canhono Mirandês” este tipic și unic. Grosimea coastelor este, în medie, de 2,5 cm, ceea ce permite obținerea unui randament mai bun al carcasei și a unui gust specific, conferind valoare cărnii de „Cordeiro Mirandês” sau „Canhono Mirandês” în rândul consumatorilor.

5.3. Legătura cauzală dintre aria geografică și calitatea sau caracteristicile produsului (pentru DOP) sau o calitate specifică, reputația sau alte caracteristici ale produsului (pentru IGP):

Platoul Mirandês, aria geografică de producție a „Cordeiro Mirandês” sau „Canhono Mirandês” este, fără îndoială, patria oilor din rasa „Churra Mirandesa”. Notorietatea acestui produs, mult înrădăcinat pe piață, îi este conferită de caracteristicile fizice și senzoriale a cărnii sale. Producția de carne de „Cordeiro Mirandês” sau „Canhono Mirandês” este strâns legată de caracteristicile edafo-climatice ale acestei regiuni, care se evidențiază prin soluri sărace și o climă uscată ce favorizează exploatarea extensivă a cerealelor, prin existența unor pășuni naturale și a unei vegetații spontane, precum și prin populațiile existente de arbori. În perioada de pășunat, alimentația animalelor este alcătuită din ierburi spontane aflate în zonele necultivate și în pârloage, combinate cu resursele alimentare sărace oferite de diverse specii de arbuști de pe Platoul Mirandês, cum ar fi mătura albă (*Cystisus multiflorum*), mătura galbenă (*Genista falcata*), cistaceae (*Cistus ladanifer*) și rozmarin sau levănțică (*Lavandura pedunculata*). Din flora de pajiște, reamintim ovăzul australian (*Bromus comutatus*), festuca (*Festuca arandinacea*), raigras fragil (*Gandina fragilis*), coada vulpii (*Alopecurus brachystachys*), *Vulpia bromoides*, zizanie (*Lolium perene*). Fânul provine în mod normal din fânețe naturale (flora spontană a pajiștilor), iar paietele provin de regulă din grâu și ovăz. Secara, grâul și orzul sunt date animalelor sub formă de semințe sau măcinate, sub formă de făină. Acest regim alimentar, combinat cu caracteristicile rasei și cu modul de păstorit, atât de cunoscut de populațiile locale, conferă cărnii de „Cordeiro Mirandês” sau „Canhono Mirandês” un aspect, o frăgezime și o succulență unice și foarte apreciate în regiune.

Trimitere la publicarea caietului de sarcini:

[Articolul 5 alineatul (7) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006]

http://www.gpp.pt/Valor/doc/CE_Cordeiro_Mirandes.pdf

Prețul abonamentelor în 2012
(fără TVA, inclusiv cheltuieli de transport pentru expediere simplă)

Jurnalul Oficial al UE, seriile L + C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	1 200 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L + C, versiunea tipărită + DVD, ediție anuală	22 de limbi oficiale ale UE	1 310 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria L, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	840 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L + C, DVD, ediție lunară (cumulat)	22 de limbi oficiale ale UE	100 EUR pe an
Supliment la Jurnalul Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice), DVD, ediție săptămânală	Multilingv: 23 de limbi oficiale ale UE	200 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria C – Anunțuri de concurs	Limbă (limbi) în funcție de concurs	50 EUR pe an

Abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, care apare în limbile oficiale ale Uniunii Europene, este disponibil în 22 de versiuni lingvistice. Jurnalul Oficial cuprinde seriile L (Legislație) și C (Comunicări și informări).

Pentru fiecare versiune lingvistică se încheie un abonament separat.

În conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 920/2005 al Consiliului, publicat în Jurnalul Oficial L 156 din 18 iunie 2005, care prevede că, temporar, instituțiile Uniunii Europene nu au obligația de a redacta toate actele în irlandeză și nici de a le publica în această limbă, Jurnalele Oficiale publicate în limba irlandeză se comercializează separat.

Abonamentul la Suplimentul Jurnalului Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice) cuprinde toate cele 23 de versiuni lingvistice oficiale într-un singur DVD multilingv.

La cerere, abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* conferă dreptul de a primi diverse anexe ale Jurnalului Oficial. Abonaților li se semnalează apariția anexelor printr-un aviz către cititori inclus în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Distribuire și abonamente

Abonamente la diverse periodice destinate vânzării, precum abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, pot fi contractate prin agențiile noastre de vânzări.

Lista agențiilor de vânzări este disponibilă la adresa:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_ro.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) oferă acces direct și gratuit la dreptul Uniunii Europene. Acest site permite consultarea *Jurnalului Oficial al Uniunii Europene*, inclusiv a tratatelor, a legislației, a jurisprudenței și a actelor pregătitoare ale legislației.

Pentru mai multe informații despre Uniunea Europeană, consultați: <http://europa.eu>

